

Anlage zum Institut der Lehrschwestern vom Heiligen Kreuz, Menzingen, und den Neubauten des St. Franziskus-Krankenhauses = Jardin pour l'Institut des sœurs-apprenties de la Sainte-Croix, Menzingen et les nouveaux bâtiments de l'Hôpital de St-François = ...

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **9 (1970)**

Heft 3

PDF erstellt am: **16.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-133402>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Anlage zum Institut der Lehrschwwestern vom Heiligen Kreuz, Menzingen, und den Neubauten des St. Franziskus-Krankenhauses

Hanns Brüttsch, Architekt BSA/SIA, Zug
Adolf Zürcher, berat. Gartenarchitekt BSG,
Oberwil/Zug

Jardin pour l'Institut des sœurs-apprenties de la Sainte-Croix, Menzingen et les nouveaux bâtiments de l'Hôpital de St-François

Hanns Brüttsch, architecte BSA/SIA, Zougue
Adolf Zürcher, architecte paysagiste
conseil FSAP, Oberwil/Zougue

Park of the Institute for Apprentice Nurses of Heiligen Kreuz, Menzingen, and the New Building of the St. Franziskus Hospital

Hanns Brüttsch, Architect BSA/SIA, Zug
Adolf Zürcher, Garden Architect BSG,
Oberwil/Zug

Das Bauerndorf Menzingen ist zugleich Studienort, da hier das 1844 gegründete Lehrschwwesterninstitut eine grosse und weit ausstrahlende kulturelle und geistige Tätigkeit entfaltet. Es liegt inmitten einer Moränenlandschaft, wie wir sie ähnlich in der Schweiz nur selten finden: Mit Wiesen und Weiden überzogene Höhen und Mulden bieten ein abwechslungsreiches Bild. Dazwischen liegen immer wieder Wälder.

Die hier gezeigten Erweiterungsbauten umfassen ein Spital für kranke Ordensschwwestern, ein Schwesternhaus und ein grosszügiges Hallenbad, das vor allem dem Schwimmunterricht des Lehrerinnen-Seminars dient.

Die architektonische Gestaltung und das gegenseitige Verständnis ermöglichten es, dass alle Mittel eingesetzt werden konnten, um den Komplex mit der Landschaft in eine harmonische Verbindung zu bringen. Grosser Wert wurde auf eine standortgerechte Bepflanzung gelegt.

Le village de paysans de Menzingen est en même temps un lieu d'études, car l'institut des sœurs-apprenties fondé en 1844 déploie ici des activités culturelles et spirituelles d'un vaste rayonnement. Il est situé au milieu d'un paysage de moraines comme nous ne le trouvons que rarement en Suisse: des hauteurs et des cuvettes couvertes de prés et de pâturages offrent une image pleine de variation, toujours interrompue par des forêts.

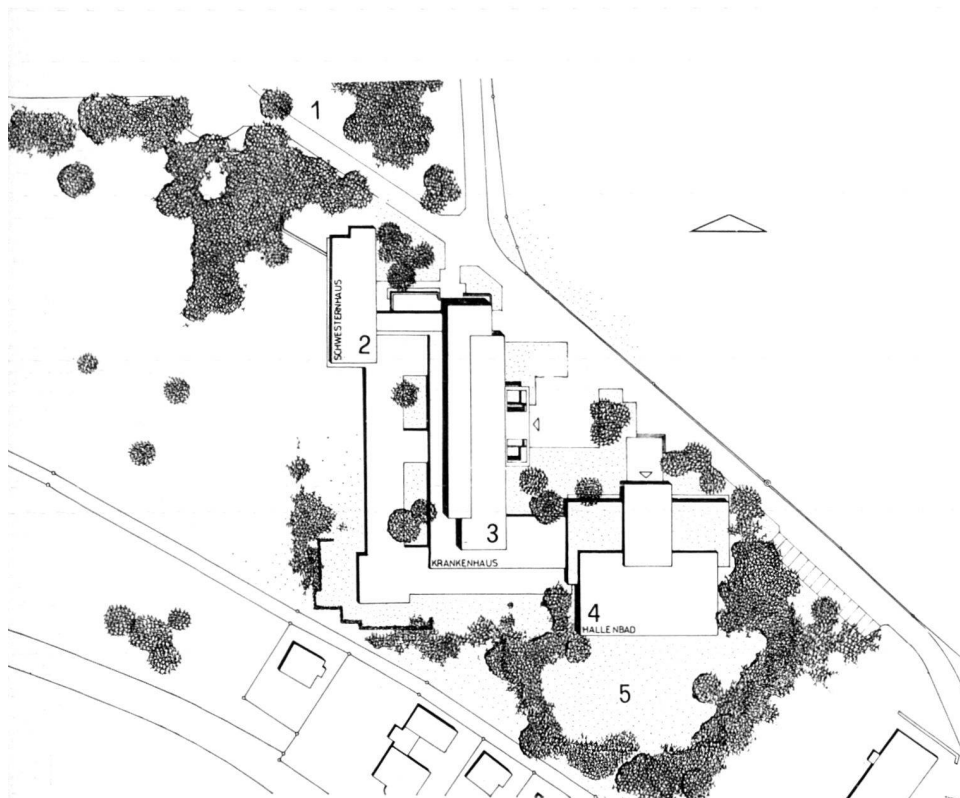
Les bâtiments d'élargissement ici montrés comprennent un hôpital pour les sœurs malades de l'ordre, une maison pour les sœurs et une vaste piscine couverte qui sert surtout aux leçons de natation du séminaire des maîtresses d'école.

La création architecturale et la compréhension mutuelle ont permis d'employer tous les moyens pour incorporer le complexe de la façon la plus harmonieuse dans le paysage. On a accordé une importance spéciale à une plantation appropriée à cet emplacement.

The farming village of Menzingen is at the same time a place of study since the nurse training institute, founded in 1844, develops a great and wide-spread cultural and spiritual activity. It is located amid a moraine landscape as only seldom found in Switzerland: hills covered with fields and pastures and hollows offer a variegated picture with their intersecting woods.

The extension structures here shown comprise a hospital for sick nuns, a home for nursing nuns and a generously dimensioned covered swimming-pool, particularly devoted for the training of the teachers' seminary in swimming.

The architectural design and mutual understanding enabled all means to be employed in order to establish harmonious interrelation between the structures and the surrounding landscape. Much store was set by indigenous planting.



Grundrissplan der Anlagen zum Institut der Lehrschwwestern vom Heiligen Kreuz und den Neubauten des St. Franziskus-Krankenhauses, Menzingen/ZG. Gestaltung der Grünanlagen: A. Zürcher, consult. Gartenarchitekt BSG, Oberwil/ZG.

- 1 Alpinum (angelegt bereits vor 50 Jahren, seither oft ergänzt)
- 2 Schwesternhaus
- 3 Krankenhaus
- 4 Hallenbad
- 5 Spielwiese

Plan horizontal du jardin de l'Institut des sœurs-apprenties de la Sainte-Croix et des nouveaux bâtiments de l'Hôpital de St-François, Menzingen/ZG. Aménagement de la verdure: A. Zürcher, architecte paysagiste conseil FSAP, Oberwil/ZG.

- 1 Alpinum (aménagé déjà il y a 50 ans, souvent complétement depuis lors)
- 2 Maison des sœurs
- 3 Hôpital
- 4 Piscine couverte
- 5 Pré pour jeux

Plan view of the park of the institute for apprentice nurses of Heiligen Kreuz and the new structures of the St. Franziskus Hospital, Menzingen/Zug. Design of park: A. Zürcher, consult. garden architect BSG, Oberwil/Zug.

- 1 Alpine section (created fifty years ago, with frequent additions since)
- 2 Nurses' building
- 3 Hospital
- 4 Indoor swimming-pool
- 5 Playground

Anlage zum Institut der Lehrschwestern vom Heiligen Kreuz und den Neubauten des St. Franziskus-Krankenhauses, Menzingen/ZG. Eingangspartie beim Hallenbad. Auffallend sind die grossflächigen Silberwurz-Pflanzungen. Gestaltung: A. Zürcher, consult. Gartenarchitekt BSG, Oberwil/Zug.

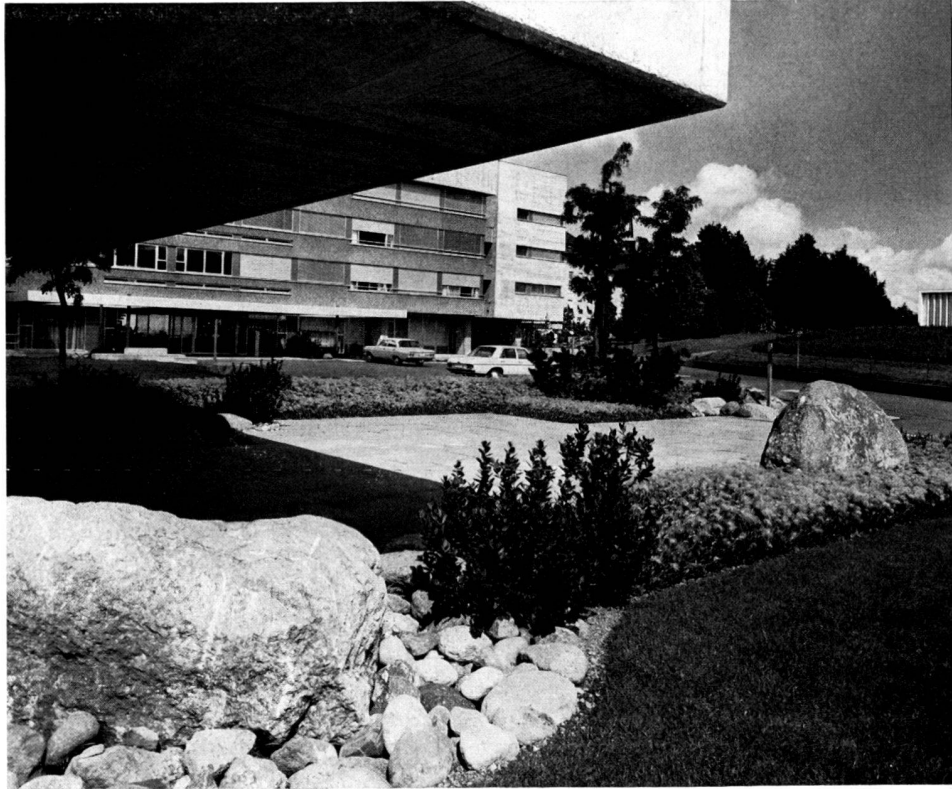
Bild: P. Ammon, Luzern

Jardin de l'Institut des sœurs-apprenties de la Sainte-Croix et des nouveaux bâtiments de l'Hôpital de St-François, Menzingen/ZG. Partie de l'entrée auprès de la piscine couverte. Les vastes plantations de chênnette se font remarquer. Aménagement: A. Zürcher, architecte paysagiste conseil FSAP, Oberwil/ZG.

Photo: P. Ammon, Lucerne

Park of the institute for apprentice nurses of Heiligen Kreuz and the new structures of St. Franziskus Hospital, Menzingen/Zug. Entrance near indoor swimming-pool. The large surfaces of silverweed are striking. Design: A. Zürcher, consult. garden architect BSG, Oberwil/Zug.

Photograph: P. Ammon, Lucerne



Blick in die Anlage zum Institut der Lehrschwestern vom Heiligen Kreuz und den Neubauten des St. Franziskus-Krankenhauses, Menzingen/ZG. Das Beispiel zeigt, welche Effekte mit grosszügigen Dryas-Pflanzungen in Höhenlagen erreicht werden. Gestaltung: A. Zürcher, consult. Gartenarchitekt BSG, Oberwil/ZG.

Bild: P. Ammon, Luzern

Vue sur le jardin de l'Institut des sœurs-apprenties de la Sainte-Croix et des nouveaux bâtiments de l'Hôpital de St-François, Menzingen/ZG. L'exemple montre les effets que l'on peut obtenir avec de grandes plantations de dryas (chênnette) sur les hauteurs. Aménagement: A. Zürcher, architecte paysagiste conseil FSAP/Oberwil/ZG.

Photo: P. Ammon, Lucerne

A view of the park of the Heiligen Kreuz institute for apprentice nurses and the new structures of the St. Franziskus Hospital, Menzingen/Zug. This example shows what effects can be achieved with generous planting of dryas at higher altitudes. Design: A. Zürcher, consult. garden architect BSG, Oberwil/Zug.

Photograph: P. Ammon, Lucerne

